

Uzbek transcript:

Q: Isming nima?

A: Azamat.

Q: Maktabga borasanmi?

A: Ha, Buxoro shaxridagi birinchi maktabga boraman.

Q: Nechanchi sinfda o'qiysan.

A: To'rtinchi sinfga o'tayapman.

Q: Maktab qanday, yoqadimi senga?

A: Ha.

Q: Maktabda nima qilasan?

A: Maktabda kitob o'qiymen, yozaman, rasm chizaman, dars qilaman.

Q: Tushunarli, hm, maktandan bo'sh vaqting...bo'sh vaqtingda nima ish bilan shug'ullanasan?

A: Kitob o'qish bilan.

Q: Kitob o'qiysan, qanday kitob o'qiysan.

A: O'zbek xalq ertaklari.

Q: Qanday ertaklarni bilasan, qaysi ertaklarni bilasan?

A: Ur to'q...Ur To'qmoq, Yetti og'a-ini, Kenja o'gil.

Q: Eng yoqtirgan ertaging qaysi?

A: Yetti og'a-ini.

Q: Yetti og'a-ini...u nima haqida?

A: U yetti ta bir-birini yaxshi ko'radigan o'g'alar haqida.

Q: U yerda nima bo'ladi.

A: U yerda bir boy bo'ladi, u juda ham, juda ham ochko'z bo'ladi. Uning yerlarida dehqonlar ishlaydi, ammo qancha guruch olsalar ham, ularni hammasini boy tortib oladi va ularga ozginagina guruch beradi.

Q: Xo'sh ular nima qiladilar, yetti og'a-inilar?

A: Ular boyni tazirini, boyni tazirini berib, yerlarini dehqonlarga qaytarib beradilar.

Q: Juda yaxshi, xo'sh yana nimalar qilasan bo'sh vaqtingda. Televizor ko'rishni yoqtirasanmi?

A: Ha.

Q: Nimalar ko'rasan?

A: Multfilmlar, kinolar, seriallar.

Q: Tushunarli, qanday multfilmlarni yoqtirasan?

A: Masalan, "Tom i Jerry", "Nu pogodi*", "Cherepashka ninzya", "Chip i Deyl", "Simba", "Zumrad va Qimmat", "Sohibjamol va Maxluq".

Q: Ularni qachon ko'rasan.

A: Ko'pincha bo'sh vaqtlarimda.

Q: Tushunarli, yana kinolarni yoqtiraman deding, qanday kinolarni yoqtirasan. Jangari kinolarmi, yoki komediyalarmi? Yoki bollar uhcun sarguzasht kinolartmi?

A: Uchchala, uchchala nimanim ham yoq'tiraman.

Q: Xo'sh qaysi davlatning kinolarini yoqtirasan? O'zbek kinolarimi, rusmi, hind kinolarimi, Amerika kinolarimi, koreys kinolarimi?

A: Ko'pincha koreys.

Q: Koreys filmlarini nima uchun yoqtirasan?

A: Juda ular...ular juda yaxshi va odob-axloqni o'rgatadi, va qiziqarli.

Q: Raxmat.

English translation:

K: What is your name?

A: Azamat.

K: Do you go to school?

A: Yes, I go to school number one in Bukhoro city.

K: What grade are you?

A: I am going to be in forth.

K: How is school? Do you like it?

A: Yes.

K: What do you do at school?

A: I read books, write, draw, do my lessons at school.

K: I see, what do you do when you are free...free school?

A: I read books.

K: You read books, what kind of books do you read?

A: Uzbek folk [fairy] tales.

K: What fairy tales do you know, which tales do you know?

A: "Beating..." "Beating stick", "Seven brothers", "The Youngest Son".

K: Which tale is your favorite?

A: "Seven Brothers"

K: "Seven Brothers"...what is it about?

A: It is about seven brothers who love each-other.

K: What happens there?

A: There is a rich man there, he is very greedy. The peasants work in his fields, but no matter how much rice they grow, the rich man takes all of it and gives them very little.

K: Well, what do seven brothers do?

A: They punish, they punish the rich man and give his land to the peasants.

K: Very well. Well, what else do you do in your free time? Do you like watching TV?

A: Yes.

K: What do you watch?

A: Cartoons, movies, TV shows.

K: I see. What cartoons do you like?

A: For example, “Tom and Jerry”, “*Nu pogodi*”¹, “Ninja Turtles”, “Chip and Dale”, “Simba”, “Zumrad and Kimmat”, “Beauty and the Beast”.

K: When do you watch them?

A: Mostly when I am free.

K: I see, also you said you liked movies, what movies do you like? ...Action movies or comedies? Or adventures movies for kids?

A: All three, I like all three.

K: Well, the movies of what country do you like? ...Uzbek movies, Russian, Indian movies, American movies, Korean movies?

A: Mostly Korean.

K: Why do you like Korean movies?

A: Because they are very good and teach morals, and interesting.

K: Thank you.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions:

¹ The name of a very popular funny Russian cartoon.

Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2008 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated